

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In het besluit van de Vlaamse regering van 8 juli 1997 betreffende de omvang van de voortgezette lerarenopleidingen in de hogescholen van de Vlaamse Gemeenschap wordt een artikel *1bis* toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. *1bis*. In afwijking van artikel 1, 2°, is voor het academiejaar 1996-1997 de minimumomvang van de voortgezette lerarenopleiding lager onderwijs voor kleuteronderwijzers(essen) gelijk aan 60 studiepunten. »

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde besluit wordt het woord "1997" vervangen door het woord "1996".

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 maart 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

—————
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 98 — 1102

[C - 98/35447]

24 MARS 1998. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 1997 relatif au volume des formations continues des enseignants dans les instituts supérieurs en Communauté flamande

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande, notamment l'article 40ter inséré par le décret du 16 avril 1996;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 1997 relatif au volume des formations continues des enseignants dans les instituts supérieurs en Communauté flamande;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le budget, donné le 30 janvier 1998;

Vu la délibération du Gouvernement flamand du 3 février 1998, relative à la demande d'avis auprès du Conseil d'Etat dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, rendu le 10 mars 1998, en application de l'article 84, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 1997 relatif au volume des formations continues des enseignants dans les instituts supérieurs en Communauté flamande, il est inséré un article *1bis*, libellé comme suit :

« Art *1bis*. Par dérogation à l'article 1^{er}, 2°, le volume minimum de la formation continue des enseignants "enseignement primaire" pour instituteurs(trices) préscolaires est égal à 60 unités d'études pour l'année académique 1996-1997. »

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté, le mot "1997" est remplacé par le mot "1996".

Art. 3. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 mars 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

—————
MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 98 — 1103

[S - C - 98/27278]

2 AVRIL 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux modalités de perception des amendes administratives applicables en vertu de l'article 48 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, notamment l'article 48;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 3 décembre 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 décembre 1997;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1^{er}. Le directeur général de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement du Ministère de la Région wallonne est désigné pour recevoir un exemplaire des procès-verbaux visés à l'article 6 de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales telle que visée par l'article 48 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets pour être applicable aux infractions visées par cette disposition.

Ce même fonctionnaire ou, lorsque celui-ci est empêché, le fonctionnaire titulaire d'un grade au moins de rang A3 qui le remplace, est désigné pour infliger l'amende administrative visée à l'article 4 de la loi visée à l'alinéa 1^{er}.

Art. 2. L'amende administrative doit être acquittée dans le délai de trois mois à compter du jour de la notification de la décision infligeant l'amende administrative.

Art. 3. L'amende administrative est acquittée par versement ou virement au compte du Ministère de la Région wallonne - Division de la Trésorerie - au moyen des formules jointes à la décision infligeant l'amende administrative.

Art. 4. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 2 avril 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 98 — 1103

[S - C - 98/27278]

2. APRIL 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung über die Modalitäten der Erhebung der administrativen Geldstrafen, die aufgrund des Artikels 48 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle zur Anwendung kommen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, insbesondere des Artikels 48;

Aufgrund des am 3. Dezember 1997 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 24. Dezember 1997 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Generaldirektor der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt des Ministeriums der Wallonischen Region wird dafür bestimmt, ein Exemplar der Protokolle zu erhalten im Sinne des Artikels 6 des Gesetzes vom 30. Juni 1971 über die administrativen Geldstrafen, die im Falle der Übertretung gewisser Sozialgesetze zur Anwendung kommen, so wie es in Artikel 48 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle erwähnt wird, um auf die von dieser Bestimmung betroffenen Übertretungen Anwendung zu finden.

Derselbe Beamte oder, falls dieser verhindert ist, der ihn ersetzende Beamte, der mindestens den Rang A3 einnimmt, wird für die Auferlegung der in Artikel 4 des in Absatz 1 erwähnten Gesetzes angeführten administrativen Geldstrafe bestimmt.

Art. 2 - Die administrative Geldstrafe muß innerhalb von drei Monaten ab dem Tag der Zustellung des Beschlusses zur Erhebung der administrativen Geldstrafe gezahlt werden.

Art. 3 - Die administrative Geldstrafe wird per Einzahlung oder Überweisung auf das Konto des Ministeriums der Wallonischen Region - Abteilung Finanzverwaltung - mittels der dem Beschluß zur Auferlegung der administrativen Geldstrafe beigefügten Formulare gezahlt.

Art. 4 - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 2. April 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 98 — 1103

[S - C - 98/27278]

2 APRIL 1998. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de wijze van inning van de administratieve geldboeten die opgelegd worden krachtens artikel 48 van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, inzonderheid op artikel 48;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 december 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 24 december 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. Een exemplaar van de processen-verbaal waarvan sprake in artikel 6 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, zoals bedoeld in artikel 48 van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, moet aan de directeur-generaal van de Algemene Directie Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van het Ministerie van het Waalse Gewest worden overgemaakt in het kader van de bestraffing van de in bovenvermelde beschikking bedoelde inbreuken.

Dezelfde ambtenaar wordt aangewezen om de administratieve geldboete op te leggen waarvan sprake in artikel 4 van de in het eerste lid bedoelde wet. Als hij verhinderd is, wordt hij vervangen door een ambtenaar van minstens rang A3.

Art. 2. De administratieve geldboete moet worden betaald binnen een termijn van drie maanden te rekenen vanaf de betekening van de beslissing waarbij ze werd opgelegd.

Art. 3. Het bedrag van de administratieve geldboete moet gestort of overgeschreven worden op de rekening van het Ministerie van het Waalse Gewest - Afdeling Thesaurie - d.m.v. het formulier dat bij de beslissing gaat.

Art. 4. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 2 april 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN



F. 98 — 1104

[S - C - 98/27279]

**2 AVRIL 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon
allouant une indemnité kilométrique aux représentants du Gouvernement wallon
au sein des agences immobilières sociales**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, notamment l'article 87;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 janvier 1998 modifiant l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 juillet 1993 portant création des agences immobilières sociales, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 13 mars 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité d'une participation régulière de représentants de la Région aux réunions des organes de gestion des agences immobilières sociales;

Considérant qu'il convient de permettre sans délais aux représentants de la Région dans les agences immobilières sociales de percevoir des indemnités kilométriques;

Sur proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

Article 1^{er}. Une indemnité kilométrique est accordée à chaque représentant du Gouvernement wallon au sein des agences immobilières sociales pour chaque participation aux réunions des organes de gestion au sein de celles-ci. Ils sont autorisés à utiliser leur voiture personnelle dans les conditions énoncées à l'article 13 de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours.